

Professor/An tOllamh Dr. Séamus Mac Mathúna BA, PhD, MRIA

Name/Ainm: Séamus Mac Mathúna; **Address/Seoladh:** Irish and Celtic Studies Research Institute, *Ulster University*, Coleraine, Co. Derry, BT52 1SA; **Education/Oideachas:** *Queen's University, Belfast*, BA, First Class Honours in Celtic Languages and Literature (with subsidiary English); *University of Zürich*, Switzerland: Studies in Indo-European Philology and Linguistics; *University of Iceland*: Old Norse and Modern Icelandic; Ph.D., *Queen's University of Belfast*. **Posts/Poist:** Professor of Irish and Celtic Studies, *University of Ulster*, 2011-2014; Professor and Head of Irish and Director Research Institute for Irish and Celtic Studies, *New University of Ulster/University of Ulster*: 1980-2010; Director of Institute of Modern Languages/Head of School of Modern Languages and European Studies, *New University of Ulster/University of Ulster*, 1981-88; Assistant Lecturer/Statutory Lecturer in Modern Irish, *University College, Galway*: 1974-80; Lecturer in Celtic Languages and Literature, *University of Uppsala*, Sweden, 1970-74; Research Assistant to Professor Heinrich Wagner, Celtic Department, *Queen's University, Belfast*, 1968-69.

Honours/Gradaim

Member, Royal Irish Academy (Vice-President 2009-2013)
Member (Foreign), Austrian Academy of Sciences
President and Founding Member *Societas Celto-Slavica*
President *Indo-Irish Literary and Philological Society*
Distinguished Senior Research Fellow, University of Ulster
Chair, North-South Taskforce, Royal Irish Academy (2007-2014)
Chair, Celtic Studies Sub-Panel UK 2008 Research Assessment Exercise (Member, 1996, 2001)
Director/Leader, Celtic Studies Research Team, Research Assessment Exercises, 1992, 1996, 2001, 2008. Awarded 3* 1992; 4* 1996; 5* 2001(highest grade and 3rd best grade of all languages in UK); 40% at new highest grade of 4* in 2008;
International member, Teaching and Research Assessment Panel, Slavic and other languages (incl. Celtic), National Agency for Higher Education, Sweden, 2001-03
Member, Research Quality Review Panel, University College Cork 2009 (English, Early Irish, Modern Irish); Sabhal Mòr Ostaig 2010; St Patrick's College Maynooth 2010; University of Galway, 2012
Member International Assessment Board, Irish Research Council, Postgraduate Awards, 2011
Member International Assessment Board, Irish Research Council, Research Project Grants Scheme, 2013.

Gael Linn Gold Medal/*Bonn Óir Ghael Linn*/. Best speaker of Irish in Schools of Northern Ireland, 1963

Scoláireacht Ghaeltachta Dhá Mhí Ghael Linn/ Two-Month Gaeltacht Gael Linn Scholarship, 1963

Corn Theilinn/Teelin Cup. Comhaltas Uladh/AntUltach. Best Essay in Irish in Schools of Northern Ireland, 1963

Postgraduate Studentship, *Queen's University, Belfast*, 1963-67

Icelandic Government Scholarship to carry out postgraduate study of Icelandic and Old Norse, Reykjavik, 1968-69.

Editorial Boards/Boird Eagarthóireachta

General Editor, *Studia Celto-Slavica*

Consultant Editor, *Studia Celtica Upsaliansia*

Editorial Board *Foclóir na Nua-Ghaeilge* (Historical Dictionary of Modern Irish Dictionary), Royal Irish Academy

Management Committee, *Foclóir na Nua-Ghaeilge*, Royal Irish Academy

Editorial Board, *Published Additions and Corrections to 'Dictionary of Irish Language'* (RIA, UU, Murdoch, Vienna)

Consultative International Editorial Committee, Supplement to *Electronic Dictionary of the Irish Language based on Old and Middle Irish materials* (eDIL). Research project supported by Arts and Humanities Research Council, UK

Member of Boards and Committees/Ballraíocht

Institute of Irish Studies, Queen's University, Belfast, 1981-92

British Association for Irish Studies, 1985-91

Place Names Commission of Ireland/*Coimisiún Logainmneacha na hÉireann* (1986-2002)

Colloquium on Minority Language Population and Social Surveys (1999-2005)

Board of Celtic Studies, Dublin Institute for Advanced Studies, 1986-92

National Committee for Irish Studies/*Coiste Náisiúnta Léann na Gaeilge*, Royal Irish Academy, 1980-92, 2003-2009

Appointment Panels for Chairs (External)/ Painéil Cheapúcháin le haghaidh Ollúnachtaí (Measúnóir Seachtrach)

Chair in Early and Medieval Irish, University College Dublin (UCD), 1986

Research Chair in Gaelic, University of Edinburgh, 2001

Principal and Chair, College of Arts and Celtic Studies, UCD, 2005

Chair in Linguistics, Dublin City University, 2005

Chair in Modern Irish, University College Cork, 2006

Professorship and Head of School, School of Irish, Celtic Studies, Irish Folklore and Linguistics, University College Dublin, 2006

Professorship, School of Irish, Celtic Studies, Irish Folklore and Linguistics, University College Dublin, 2006

Chair in Early and Medieval Irish, University College Dublin, 2009

Professorship of Celtic, University of Edinburgh, 2009 (process incomplete)

Principal and Chair, College of Arts and Celtic Studies, University College Dublin, 2011

College Associate Professorship in School of Irish, Celtic Studies, Irish Folklore and Linguistics, UCD, 2006

Promotional Chairs (c.20 Associate and Full Professorships), UCD, 2008, 2009

Appointment Panels, Lectureships etc (External)/Painéil Cheapúcháin le haghaidh Leachtóireachtaí srl (Measúnóir Seachtrach)

Lectureship in Linguistics, University College, Dublin, 1984

Statutory Lectureship in Modern Irish, University College, Cork, 1998

Statutory Lectureship in Early Irish, University College, Cork, 2002

Lectureship in Early Irish, University College, Cork, 2003

Statutory Lectureship in Early Irish, University College, Dublin, 2003

Lectureship in Old and Middle Irish, University of Galway, 2011

Assessor, Research Fellowship and Senior Research Fellowship Schemes, Irish Research Council for the Humanities and Social Sciences, 2003-06
International Assessment Board, Post-Doctoral Fellowships, Irish Research Council for the Humanities and Social Sciences, 2012

External Examining/Scrúdaitheoireacht Seachtrach)

Formerly or currently External Examiner in Celtic/Irish Studies/Linguistics at the following universities:

University of Oslo
University of Uppsala
National University of Ireland (Galway, Cork, Dublin, Maynooth)
Queen's University, Belfast
University of Edinburgh
University of Aberdeen
Dublin City University

Also Chief Examiner, Mansion House Scholarship, Travelling Studentship (Irish), NUI, Dr H H Stewart Scholarships and Prizes, NUI.

Visiting Professorships/Ollúnachtaí Chuarta

Keltiska Avdelningen, University of Uppsala, Sweden: 1992/93; 2003
New Centre for Sanskrit Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi, 2007-2010.

Major Research Grants Received/Deontais Substantiúla Taighde

£3,500,000 from UK Government to establish Academy for Irish Cultural Heritages, UU
£250,000 from Atlantic Philanthropies, Chair in Modern Irish (Magee College)
£297,000 from AHRB Digitisation of RIA's Dictionary of the Irish Language (consultant)
£250,000, 2 Research Fellowships in Celtic Studies from Research Council of the United Kingdom (RCUK), 2004 (Irish Lexicography and Scottish Gaelic)
£750,000. from UK Government to establish Centre of Excellence in Modern Languages at UU, 2005 (consultant)
£150,000 from Vera Furness Foundation for Research Associate in Irish Lexicography, 2001-05
c.£100,000 from European Commission for CD ROMs in Irish
c.£80,000 from HarperCollins for lexicography; grants from British Academy, British Council, Swedish Research Council for the Humanities for various research projects
£200,000 from Arts and Humanities Research Council for Research Project *Maritime Memorates*, 2010
Total funding received: c. £6m

Publications/Foilseacháin

Books/Leabhair

1. *Immram Brain. Bran's Journey to the Land of the Women*. Max Niemeyer, (Tübingen, 1985), ix + 510 pp.
2. *Collins Gem Irish Dictionary*. Séamus Mac Mathúna and Ailbhe Ó Corráin. HarperCollins Publishers, Glasgow, 1995 (Repr. 1997, 1999, 2001, 2003, 2005, 2010), 630 pp.
3. *Collins Pocket Irish Dictionary*. Séamus Mac Mathúna and Ailbhe Ó Corráin. HarperCollins Publishers, Glasgow, 1997 (Repr. 2006, 2008, 2010), xiii + 628 pp.
4. *Collins Gem School Irish Dictionary*, HarperCollins Publishers, Glasgow, 2004, pp. viii + 665 + 30 (joint author).
5. *On the Definite Article and Definite Descriptions in Irish*, Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences, Moscow, 2007. (Amended version reprinted in Dónall Ó Baoill, Donncha Ó hAodha & Nollaig Ó Muraíle, eds., *Saltair Saíochta, Sanasaíochta agus Seanchais, A Festschrift for Gearóid Mac Eoin*, pp.153-180. Four Courts Press, Dublin, 2013).
6. *Miscellanea Celtica in Memoriam Heinrich Wagner*. Edited by Séamus Mac Mathúna and Ailbhe Ó Corráin, *Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Celtica Upsaliensis 2*, (Uppsala 1997).
7. *Minority Languages in Scandinavia, Britain and Ireland*. Edited by Ailbhe Ó Corráin and Séamus Mac Mathúna. *Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Celtica Upsaliensis 3*, (Uppsala, 1998).
8. *Proceedings of the Fifth Symposium of Societas Celtologica Nordica, Acta Universitatis Upsaliensis, Studia Celtica Upsaliensis 4*, Uppsala, 2001 (Consultant editor).
9. *Parallels between Celtic and Slavic: Proceedings of the First International Colloquium of Societas Celto-Slavica*. Edited by Séamus Mac Mathúna and Maxim Fomin. *Studia Celto-Slavica 1*, Stationery Office, Coleraine, 2006 (co-editor).
10. *Mumming in Cross-Border and Cross-Community Contexts*. Edited by Anthony Buckley, Críostóir Mac Cárthaigh, Séamus Mac Mathúna, and Séamas Ó Catháin, Dun Dalgan Press, 2007.
11. *Celtic Literatures in the Twentieth Century*. Edited by Séamus Mac Mathúna and Ailbhe Ó Corráin. Assistant Editor Maxim Fomin. Research Institute for Irish and Celtic Studies, University of Ulster, Languages of Slavonic Culture, Moscow, 2007.
12. *Proceedings of the Second International Colloquium of Societas Celto-Slavica (Moscow, 14-17 September 2006)*, Edited by Tatyana Mikhailova, Séamus Mac Mathúna, Grigory Bondarenko and Maxim Fomin, *Studia Celto-Slavica 2*, Moscow, 2009.

13. *Sacred Topology of Early Ireland and Ancient India: Religious Paradigm Shift. Journal of Indo-European Studies Monograph Series 57.* Edited by Maxim Fomin, Séamus Mac Mathúna and Victoria Vertogradova, Institute for the Study of Man, Washington D. C., 2010.
14. *Teanga agus Litríocht na Gaeilge i gCúige Uladh sa Naoú hAois Déag. Éigse Loch Lao 1.* In eagar ag Fionntan de Brún agus Séamus Mac Mathúna, Béal Feirste 2012.
15. *Sruthanna an Aigéin Thiar: Aistí ar Sheanchas, ar Litríocht agus ar Theanga. Aistí in onóir Shéamais Uí Chatháin/ Atlantic Currents: Essays on Lore, Literature and Language. Essays in honour of Séamas Ó Catháin.* Edited by Bo Almqvist, Críostóir Mac Cárthaigh, Liam Mac Mathúna, Séamus Mac Mathúna and Seosamh Watson. Dublin 2012.
16. *Ireland and Armenia: Studies in Language, History and Narrative.* Edited by Maxim Fomin, Alvard Jivanyan and Séamus Mac Mathúna. Journal of Indo-European Studies Monograph Series 61, Institute for the Study of Man, Washington D.C, 2012.
17. *ULIDIA 3: Proceedings of the Third International Conference of the Ulster Cycle of Tales, Coleraine 22-25 June 2009. In Memoriam Patrick Leo Henry.* Edited by Gregory Toner and Séamus Mac Mathúna. Curach Bhán Publications, Berlin, 2013.
18. *An Ghaeilge i gCóras Scolaíochta na hÉireann. Éigse Loch Lao 2.* In eagar ag Fionntán de Brún agus Séamus Mac Mathúna. Curach Bhán Publications, Berlin, 2013.
19. *Celtic Cosmology.* Edited by Jacqueline Borsje, Ann Dooley, Séamus Mac Mathúna and Gregory Toner. Toronto 2014.
20. General Editor of Series *Studia Celto-Slavica* I-7 (2006, 2009, 2010, 2010 (2), 2012, 2013).
- *21. *Stories of the Sea: Maritime Memorates of Ireland and Scotland.* With Maxim Fomin. Curach Bhán Publications, Berlin 2016. ISBN: 978-3-942002-16-5.
- *22. *Mutual Regard: An Anthology of Indo-Irish Writing.* Edited by Kapil Kapoor, Séamus Mac Mathúna, S.K. Sareen and Robert Welch; Co-ordinating Editor, Richard York. D.K. Printworld, New Delhi 2018.
23. *Concise Irish Dictionary.* Editors-in-Chief, Séamus Mac Mathúna, Ailbhe Ó Corráin and Máire Nic Mhaoláin. Assistant Editors, Pádraig Ó Mianáin, Marcas Mac Coinnigh and Gearóid Ó Domagáin. WEB Publication (forthcoming).
24. *Stories of the Sea: A Typological Study of Maritime Memorates in Modern Irish and Scottish Gaelic.* With Maxim Fomin. (forthcoming).
25. WEB Resource: <http://www.arts.ulster.ac.uk/storiesofthesea> .

Articles and Reviews/Ailt agus Léirmheasanna

26. A Note on Identical Noun Phrase Deletion, *Ériu* 26 (1975), pp. 122-43.
27. *The Voyage of Máel Dúin*, ed., H.P.A. Oskamp, Review in *Zeitschrift für celtische Philologie* 34 (1975), pp. 323-31.
28. Cúrsaí Oideachais agus Modhanna Múinte, *Macalla* (Gaillimh, 1977), pp. 23-
29. *Táin Bó Cuailnge* Recension I, C. O’Rahilly, ed., Review in *Comhar* 37:2 (Feabhra 1977), pp. 18-20.
30. Mianta agus Pianta, in D. Ó Cearbhaill, eag., *Iarthar na hÉireann agus an Comhphobal Eorpach* (Bearna, Gaillimh, 1978), pp. 49-55.
31. Seán Ó Ríordáin: File dúchasach nua-aimseartha, *Amárach*, 24.3.1977.
32. Prolegomena to a Study of Language Acquisition in Irish, *Teanga* 1, *Irish Journal of Applied Linguistics* (1979), pp. 72-90.
33. *Raison d’être* na Gaeilge: Smaointe ar *Scríobh* 3, *Macalla* (Gaillimh, 1979), pp. 5-12.
34. *Transformational Syntax and Model Theoretic Semantics: A Case Study in Modern Irish* (J. McCloskey, Dordrecht, Holland, 1979). Review Article in *Zeitschrift für celtische Philologie* 41 (1986), pp. 335-48.
35. *Eithne: A Study in Second Language Development*. Máire Owens. Review article in *Teagasc na Gaeilge* 5 (1986-1988), pp. 197-205.
36. Myth, Metaphor and Merging in Early Irish Literature and Society, in D. Cairns and S. Richards, eds, *Text and Context* (Stafford, 1988), pp. 29-38.
37. Chronique: Heinrich Wagner (1923-88), in *Études Celtiques* XXVI (1989), pp.215-17.
38. An Lárchanúint agus Oilíúint ag an 3ú Leibhéal, in *Úsáid agus Forbairt na Lárchanúna*, eag. Dónall P. Ó Baoill (Baile Átha Cliath, 1990), pp. 38-45.
39. Paganism and Society in Early Ireland, in R. Welch, ed., *Irish Writers and Religion*, (Barnes and Noble Books, Savage Maryland, 1992), pp. 1-14.
40. Post-Norman Irish Literature, in G. Price, ed., *The Celtic Connection*, (Colin Smyth, Gerrards Cross, 1992), pp. 81-100.

41. Observations on Class and Culture in Ireland, in S. Ó Grianna and P.E.S. Ua Conchubhair, eds, *Essays on Class and Culture in Ireland*, University of Uster (1992), pp. 37-48.
42. The Structure and Transmission of Early Irish Voyage Literature, in H.L.C. Tristram, ed, *Text und Zeittiefe*, ScriptOralia 58 (Tübingen, 1994), pp. 313-57.
43. Contributions to a Study of the Voyages of St. Brendan and St. Malo, in C. Laurent and H. Davis, eds, *Irlande et Bretagne, vingt siècles d'histoire* (Rennes, 1994), pp. 40-55. Reprinted in J.M. Wooding, ed, *The Otherworld Voyage in Early Irish Literature. An Anthology of Criticism* (Dublin, 2000), pp. 157-74.
44. *The Oxford Companion to Irish Literature*, R. Welch, ed. (Oxford, 1996). Gaelic Literature Adviser, and entries on:
Immram Brain maic Febail;
Immram Curaig Máele Dúin,
Immram Snédgusa ocus Maic Riagla;
Immram Ua Corra;
Navigatio Sancti Brendani Abbatis;
Echtra Airt meic Cuinn;
Echtra Chonlai;
Echtra Chormaic i dTír Tairngire;
Echtra Nerai;
Cín Dromma Snechtai or Lebor Dromma Snechtai.
45. Motif and Episodic Clustering in Early Irish Voyage Literature, in H.L.C. Tristram, ed., *(Re)Oralisierung*, ScriptOralia 84 (Tübingen 1996), pp. 247-62.
46. *Clann Ua gCorra*: The Modernised Prose and Poetic Version of *Immram Curaig Ua Corra*, in S. Mac Mathúna and A. Ó Corráin, eds, *Miscellanea Celtica in Memoriam Heinrich Wagner* (Uppsala, 1997), pp. 71-138.
47. Hvítamannaland, in F. Josephson, ed., *Celts and Vikings: Proceedings of the Fourth Symposium of Societas Celtologica Nordica* (Göteborg, 1997), pp. 211-24.
48. An Inaugural Ode to Hugh O'Connor (king of Connacht 1293-1390)?, *Zeitschrift für celtische Philologie* 49-50 (1997), pp. 548-75.
49. Cultural Values and Irish Economic Performance (with W.F. Scharf), in S. Niemeyer, C.P. Campbell and R. Dirven, eds, *The Cultural Context in Business Communication* (John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia, 1998), pp. 145-64.
50. The Minority Language Syndrome (with A. Ó Corráin), in A. Ó Corráin and S. Mac Mathúna, eds, *Minority Languages in Scandinavia, Britain and Ireland* (Uppsala, 1998), pp. 11-19.
51. Hvítamannaland Revisited, in P. Lysaght, S. Ó Catháin and D. Ó hÓgáin, eds, *Islanders and Water-Dwellers* (Dublin, 1999), pp. 177-87.

52. Irish as a Minority Language, in R. Black, W. Gillies and R. Ó Maolalaigh, eds, *Celtic Connections: Proceedings of the Tenth International Congress of Celtic Studies* (East Linton, 1999), pp. 470-93. (Text of keynote lecture).

53. Dánta as *Clann Ua gCorra/ Eachtra Chlainne Ua gCorra*, in M.Ó Briain agus P. Ó Héalaí, eds, *Téada Dúchais. Aistí in ómós don Ollamh Breandán Ó Madagáin* (Gaillimh, 2002), pp. 154-73.

54. *The Encyclopaedia of Ireland*, edited by Brian Lalor, Gill and Macmillan (Dublin, 2003). Entries on:

Cenn Fáelad

Niníne Éces

Máel Muru Othna

Cináed Ua Artacáin

Flann mac Lonáin;

Muircheartach mac Liag

Flann Mainistrech

Máel Muire mac Céileachair

55. *The Legend of St Brendan: A Critical Bibliography*, by Glyn S. Burgess and Clara Strijbosch, Royal Irish Academy, 2000. Review in *The Catholic Historical Review*, edited by Msgr. Robert Trisco, The Catholic University of America, Washington, D.C., 2004, pp. 95-6.

56. *The Seafaring Saint: Sources and Analogues of the Twelfth-Century Voyage of Saint Brendan*, by Clara Strijbosch, Four Courts Press, Dublin, 2000. Review in *The Catholic Historical Review*, edited by Msgr. Robert Trisco, The Catholic University of America, Washington, D.C., 2005, pp. 138-9.

57. *Beatha Bharra: Saint Finbarr of Cork, The Complete Life*. Edited by Pádraig Ó Riain, Irish Texts Society, London 1994. Review article in *Zeitschrift für celtische Philologie*, 54, 2004, pp. 232-38.

58. *Táin Bó Cuailnge (La Razzia de Ganado de Cuailgne)*, Manuel Alberro: Edición, traducción, notas y commentaries, Editorial Toxosoutos, Serie Keltia, 2005. Foreword, pp. 11-13.

59. *The Irish Life of Saint Brendan: Textual History, Structure and Date*, in *The Brendan Legend: Texts and Versions*, Glyn S. Burgess and Clara Strijbosch, eds, Brill, Leiden.Boston, 2006, pp. 117-58.

60. The History of Celtic Scholarship in Russia and the Soviet Union, in *Parallels between Celtic and Slavic, Studia Celtica 1*, Séamus Mac Mathúna and Maxim Fomin, eds, The Stationery Office, Coleraine, pp. 3-41.

61. *The Encyclopaedia of Celtic Cultures*, edited by John T. Koch, Aberystwyth (2006). Entries on:

Bran mac Febail

Manannán mac Lir

62. Remarks on Standardisation in Irish English, Irish and Welsh, in *The Celtic Englishes !V: The Interface between English and the Celtic Languages*, edited by Hildegard L.C. Tristram, Potsdam University Press, Universität Potsdam, 2006, pp. 114-129.
63. *Ildánach Ildírech: A Festschrift for Proinsias Mac Cana*, edited by John Carey, John T. Koch, & Pierre-Yves Lambert. Review in *Zeitschrift für celtische Philologie* 55 (2006), pp. 231-40.
64. Professor Proinsias Mac Cana: An Obituary, in *Zeitschrift für celtische Philologie* 55 (2006), pp. 202-07
65. Traidisiún an phróis agus na véarsaíochta in *Immram Curaig Ua Corra: Cuig Dhán*, in *Festschrift for Colm Ó Baoill*, Kaarina Hollo and Sharon Arbuthnot, eds, Aberdeen, 2007, pp. 105-42
66. Judas in Medieval Irish literature and Irish Folklore, in *Proceedings of the Eighth Symposium of Societas Celtologica Nordica*, *Studia Celtica Upsaliensia* 7, Acta Universitatis Upsaliensis, edited by Jan Erik Rekdal and Ailbhe Ó Corráin, 2007, pp. 95-126.
67. Cor na gCorra, in *Caindel Alban, Fèill-Sgrìobhainn do Dhòmhnall E Meek*, edited by Colm Ó Baoill and Nancy R. McGuire, *Scottish Gaelic Studies*, Vol. XXIV, 2008, pp. 441-48.
68. Welcoming Remarks, in *Proceedings of the Second International Colloquium of Societas Celto-Slavica (Moscow 14-17 September, 2006)*, Moscow, 2009, pp. 9-12.
69. Heinrich Wagner, in *Dictionary of National Biography*, Vol. 9, Royal Irish Academy, 2009, pp. 693-94.
70. Professor Edmund Gussmann (Obituary), in *Dimensions and Categories of Celticity: Studies in Literature and Culture*, edited by Maxim Fomin, Jarniewicz and Piotr Stalmaszczyk, *Studia Celtica* 5, Lodz 2010, pp. 193-94.
71. Sacred Landscape and Water Mythology in Early Ireland and Ancient India, in *Sacred Topology of Early Ireland and Ancient India: Religious Paradigm Shift*, edited by Maxim Fomin, Séamus Mac Mathúna and Victoria Vertogradova, *Journal of Indo-European Studies Monograph Series* 57, Institute for the Study of Man, Washington D. C. 2010, 3-53.
72. Early Language Acquisition in the Celtic Languages, in *Researching the Languages of Ireland*. Edited by Raymond Hickey. *Studia Celtica Upsalinesia* 8, Acta Universitatis Upsaliensis, Uppsala 2011, 83-96.
73. Duibheagáin an Uafáis i dTraidisiún na Gaeilge: Úath, Uaimh agus Ifreann, in *Sruthanna an Aigéin Thiar: Aistí ar Sheanchas, ar Litriocht agus ar Theanga/Atlantic Currents: Essays on Lore, Literature and Language. Essays in honour of Séamas Ó Catháin*, 322-343, Dublin 2012.

74. Creative Witness in Ireland and Armenia: Parallels in Historiography, the Eremitical Tradition, Myth and Legend, in *Ireland and Armenia: Studies in Language, History and Narrative*. Edited by Maxim Fomin, Alvard Jivanyan and Séamus Mac Mathúna. Journal of Indo-European Studies Monograph Series 61, Institute for the Study of Man, Washington D.C 2012, 3-50.
75. Presidential Address: Bohemia, Ireland and Pan-Celticism, in *Transforming Traditions: Studies in Archaeology, Comparative Linguistics and Narrative*, Studia-Celto-Slavica 6. Edited by Maxim Fomin, Václav Blažek and Piotr Stalmaszczyk, Łódź University Press, Łódź 2012, 11-16.
76. Patrick Leo Henry, in *ULIDIA : Proceedings of the Third International Conference of the Ulster Cycle of Tales*, Coleraine 22-25 June 2009. Edited by Gregory Toner and Séamus Mac Mathúna, Berlin 2013.
77. Karl Horst Schmidt (1929-2012): An Obituary. *Éigse: A Journal of Irish Studies*, Volume XXXVIII, 2013.
78. Réamhrá (with Fionntán de Brún), in *An Ghaeilge i gCóras Scolaíochta na hÉireann*, *Éigse Loch Lao* 2, 5-7. Curach Bhán Publications, Berlin, 2013.
79. Beobachtungen in einem Zerrspiegel: Aussagekraft, Phantasie und sagenhafte Wahrheit in der mittelalterlichen irischen Geschichte und Mythologie, in Holger A. Müller, ed., *Keltologische Kontroversen 1*, 129- 170. Computus Druck Satz & Verlag, Gutenberg, 2013.
80. The flotsam and jetsam of early Irish voyage literature, in *Proceedings of Sixtieth Anniversary of Celtic Studies in Uppsala*, *Studia Celtica Upsaliensia* 9, edited by Ailbhe Ó Corráin and Gordon Ó Riain, Uppsala 2013.
- *81. The Relation of the Chthonic World in early Ireland to Chaos and Cosmos, in *Celtic Cosmology*. Edited by Jacqueline Borsje, Ann Dooley, Séamus Mac Mathúna and Gregory Toner. Toronto 2014.
82. Corpas na Gaeilge 1882-1926: Integrating Historical and Modern Irish Texts (with E. Uí Dhonnchadha et al), *LREC 2014 Workshop LRT4HDA: Language Resources and Technologies for Processing and Linking Historical Documents and Archives - Deploying Linked Open Data in Cultural Heritage, Reykjavik, Iceland, May, 2014*, edited by Kristín Bjarnadóttir, pp 12-18, 2014.
- *83. Presidential Address and Welcome. In: *‘Yn llawen iawn, yn llawn iaith’*: *Proceedings of 6th International Colloquium of Societas Celto-Slavica*. Edited by Dafydd Johnston, Elenena Parina and Maxim Fomin. University of Wales, Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies. Aberystwyth 2015.
- *84. Stories of the Sea: Reflections on a Research Project on the Subject of Maritime Memorates (with Maxim Fomin). In *‘Yn llawen iawn, yn llawn iaith’*: *Proceedings of*

6th International Colloquium of Societas Celto-Slavica. Edited by Dafydd Johnston, Elenena Parina and Maxim Fomin. University of Wales, Centre for Advanced Welsh and Celtic Studies, 241-251. Aberystwyth 2015.

*85. *Laoch na Laochra. Scéal Chú Chulainn*. Le Réamonn Ó Ciaráin. Ealaín le Dara Vallely. Gael Linn, Baile Átha Cliath, 2015. Óráid a tugadh nuair a seoladh an leabhar in Eamhain Macha. *An tUltach*, Nollaig 2015.

*86. On some recent Medieval and Early Modern Irish Textual, Linguistic and Literary Studies. In: *Éigse XXIX*, 257-281, Dublin 2016.

*87. *Féilscríbhinn do Chathal Ó Háinle*. In eagar ag Eoin Mac Cárthaigh agus Jürgen Uhlich. An Clóchomhar, Cló Iar-Chonnacht. Indreabhán, Conamara 2012. Review in: *Éigse XXXIX*, 350-360, Dublin 2016.

*88. *Immram Brain/The Voyage of Bran*. In: *The Encyclopedia of Medieval Literature in Britain*. Edited by Sian Echard and Robert Rouse. Wiley & Sons Ltd., 2017. ISBN: 978-1-118-39698-8.

*89. *Dánta Grádha/Love Poems*. In: *The Encyclopedia of Medieval Literature in Britain*. Edited by Sian Echard and Robert Rouse. Wiley & Sons Ltd., 2017. ISBN: 978-1-118-39698-8.

Miscellanea/Eile

90. Cúrsaí Cúba, *An tUltach*, Nollaig 1962 (Prize-winning essay, Ulster Schools).

91. Ní hí an Éire seo an Éire a bhí anallód ann, 1963, (Best overall prize-winning essay in Ulster schools and Teelin Cup).

92. *An Scáthán*, Iris Oifigiúil an Chumann Ghaelaigh, Queen's University, Belfast, Nollaig 1964, Editor and contributor, pp. 18.

93. *An Scáthán*, Iris Oifigiúil an Chumann Ghaelaigh, Queen's University, Belfast, Bealtaine 1965, Editor and contributor, pp. 22.

94. *An Bóna Óir* (Pádraig Ua Maoileoin), Review in *An tUltach*, 1969.

95. An Íoslainnis agus an Ghaeilge, *An tUltach* (Muineachán, 1971).

96. *Dragon at the Pool*, by Susheila Stone, Illustrated by Rob Englebright, Collins Educational, HarperCollins, London, 1996. Translated by Aistitheoirí Uladh (Séamus Mac Mathúna et al.), *Dragan ag an Linn Snámha*, 2000.

97. *I Can*, by Leon Rosselson, Illustrated by Lorraine White, Collins Educational, HarperCollins, London, 1996. Translated by Aistritheoirí Uladh, *Is féidir liom*, 2000.

98. *Animal Homes*, Witten and photographed by Barrie Watts, Illustrated by Andrew Midgley, Collins Educational, HarperCollins, London, 1994. Translated by Aistritheoirí Uladh, *Gnáthóga Ainmhithe*, 2000.

99. *Crusher is Coming*, by Bob Graham, Collins Educational, HarperCollins, London, 1987, 1990, 1999. Translated by Aistritheoirí Uladh, *Tá Slaisire ag Teach*, 2000.

100. Sna Cruacha Gorma domh (1965/66), in *Scoil na gCruach, Tír Chonaill: 1907-71*, edited by Áine Ní Dhíoraí, Coiste Scoil na gCruach, 2008, pp. 97-102.

101. An Moinsíneoir Liam Mac an tSagairt: 1928-2010, in *An tUltach*, Meán Fómhair, 2010.

*102. Dúchas Doibhlinneach: An Dr Diarmaid Ó Doibhlin. Ómós, in *An tUltach*, Bealtaine 2017.

Encomia/Óráideanna Molta

103. Encomium for Honorary Doctorate of Letters, Paul Muldoon, Magee College, 2003. Website, Research Institute for Irish and Celtic Studies, University of Ulster.

104. Encomium for Honorary Doctorate of Letters, Sinéad Cusack, Waterfront Hall, Belfast, 2004. Website, Research Institute for Irish and Celtic Studies, University of Ulster.

105. Encomium for Honorary Doctorate of Letters, Philip Haughey, President Haughey Group, Boston, Waterfront Hall, 2005. Website, Research Institute for Irish and Celtic Studies, University of Ulster.

106. Encomium for Honorary Doctorate of Letters, Monsignor Liam Mac an tSagairt, University of Ulster, 2006. Website, Research Institute for Irish and Celtic Studies, University of Ulster.

107. Encomium for Honorary Doctorate of Letters, Professor William Gillies, University of Ulster, 2006. Website, Research Institute for Irish and Celtic Studies, University of Ulster.